

# ST. JOHN'S AT DIOCESAN CENTER SAN JUAN CENTRO DIOCESANO

23 E. Airy Street | Norristown PA 19401 | (610) 272-4092

EASTER DAY † DÍA DE LA PASCUA



Morning  
Prayer

April 4, 2021

9:30  
AM

Matutina

4 de Abril, 2021

11:00  
AM

**Book of Common Prayer | Libro de Oracion Común**

Alleluia, Christ is risen!

The Lord is risen indeed! Alleluia!

¡Aleluya! Cristo ha resucitado

¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

## Invitatory and Psalter

*Officiant* Lord, open our lips.

*Response* And our mouth shall  
proclaim your praise.

Glory to the Father,  
and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning,  
is now, and will be for ever.  
Amen. Alleluia!

*Officiant* On this day the Lord  
has acted;

*Response* we will rejoice and be  
glad in it.

## Invitatorio y Salterio

V. Señor, abre nuestros labios.

R. Y nuestra boca proclamará  
tu alabanza.

Gloria al Padre, y al Hijo  
y al Espíritu Santo:  
como era en el principio,  
ahora y siempre,  
por los siglos de los siglos.  
Amén. ¡Aleluya!

V. Este es el día  
en que actuó el Señor;

R. Regocijémonos y  
alegrémonos en él.

CHRIST OUR PASSOVER

*PASCHA NOSTRUM*      *said in unison*  
*I Corinthians 5:7-8; Romans 6:9-11; I*  
*Corinthians 15:20-22*

**Alleluia.**

**Christ our Passover has been sacrificed for us; \*  
therefore let us keep the feast,**

**Not with the old leaven, the leaven of malice and evil, \*  
but with the unleavened bread of sincerity and truth. Alleluia.**

**Christ being raised from the dead will never die again; \* death no longer has dominion over him.**

**The death that he died, he died to sin, once for all; \* but the life he lives, he lives to God.**

**So also consider yourselves dead to sin, \*  
and alive to God in Jesus Christ our Lord. Alleluia.**

**Christ has been raised from the dead, \*  
the first fruits of those who have fallen asleep.**

**For since by a man came death, \*  
by a man has come also the resurrection of the dead.**

**For as in Adam all die, \*  
so also in Christ shall all be made alive. Alleluia.**

CRISTO NUESTRA PASCUA

*PASCHA NOSTRUM*      *dijo al unísono*  
*Corintios 5:7-8; Romanos 6:9-11;*  
*Corintios 15:20-22*

**¡Aleluya!**

**Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros. \*  
¡Celebremos la fiesta!**

**No con la vieja levadura, la levadura de malicia y de maldad, \*  
sino con el pan ázimo de sinceridad y verdad. ¡Aleluya!**

**Cristo, siendo resucitado de los muertos, ya no muere; \* la muerte ya no tiene señorío sobre él.**

**Su muerte fue un morir al pecado de una vez para siempre, \*  
mas su vida es un vivir para Dios.**

**Así también ustedes, considérense muertos al pecado, \*  
pero vivos para Dios en Jesucristo nuestro Señor. ¡Aleluya!**

**Cristo ha sido resucitado de los muertos, \*  
primicia de los que durmieron; Porque habiendo venido por un hombre la muerte, \*  
también por un hombre vino la resurrección de los muertos. Pues así como en Adán mueren todos, \*  
así también en Cristo todos serán vivificados. ¡Aleluya!**

PSALM 118:1-2, 14-24

- <sup>1</sup> Give thanks to the Lord,  
for he is good; \*  
**his mercy endures for ever.**
- <sup>2</sup> Let Israel now proclaim, \*  
“His mercy endures for ever.”
- <sup>14</sup> The Lord is my strength  
and my song, \*  
**and he has become my salvation.**
- <sup>15</sup> There is a sound of exultation and  
victory \* **in the tents of the righteous:**
- <sup>16</sup> “The right hand of the Lord has tri-  
umphed! \* **the right hand of the Lord  
is exalted! the right hand of the Lord  
has triumphed!**”
- <sup>17</sup> I shall not die, but live, \*  
**and declare the works of the Lord.**
- <sup>18</sup> The Lord has punished me sorely, \*  
**but he did not hand me over to death.**
- <sup>19</sup> Open for me  
the gates of righteousness; \*  
**I will enter them;  
I will offer thanks to the Lord.**
- <sup>20</sup> “This is the gate of the Lord; \*  
**he who is righteous may enter.”**
- <sup>21</sup> I will give thanks to you,  
for you answered me \*  
**and have become my salvation.**
- <sup>22</sup> The same stone  
which the builders rejected \*  
**has become the chief cornerstone.**
- <sup>23</sup> This is the Lord’s doing, \*  
**and it is marvelous in our eyes.**
- <sup>24</sup> On this day the Lord has acted; \*  
**we will rejoice and be glad in it.**

SALMO 118:1-2, 14-24

- <sup>1</sup> Den gracias al Señor,  
porque él es bueno; \*  
**para siempre es su misericordia.**
- <sup>2</sup> Diga ahora Israel: \*  
“Para siempre es su misericordia”.
- <sup>14</sup> Mi fuerza y mi refugio  
es el Señor, \*  
**y él me ha sido por salvación.**
- <sup>15</sup> Hay voz de júbilo y victoria \*  
**en las tiendas de los justos:**
- <sup>16</sup> “¡La diestra del Señor  
ha triunfado! \*  
**La diestra del Señor es excelsa!  
¡La diestra del Señor ha triunfado!**”
- <sup>17</sup> No he de morir, sino que viviré. \*  
**y contaré las hazañas del Señor.**
- <sup>18</sup> Me castigó gravemente el Señor, \*  
**mas no me entregó a la muerte.**
- <sup>19</sup> Abranme las puertas de justicia; \*  
**entraré por ellas,  
y daré gracias al Señor.**
- <sup>20</sup> “Esta es la puerta del Señor; \*  
**por ella entrarán los justos”.**
- <sup>21</sup> Daré gracias  
porque me respondiste, \*  
**y me has sido de salvación.**
- <sup>22</sup> La misma piedra  
que desecharon los edificadores, \*  
**ha venido a ser la cabeza del ángulo.**
- <sup>23</sup> Esto es lo que ha hecho el Señor, \*  
**y es maravilloso a nuestros ojos.**
- <sup>24</sup> Este es el día  
en que actuó el Señor; \*  
**regocijémonos y alegrémonos en él.**

## Lessons

ACTS 2:14A,22-32

*A Reading from  
the Book of Acts*

Peter began to speak to Cornelius and the other Gentiles: “I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ--he is Lord of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name.”

## Lecciones

HECHOS 10:34-43

*Lectura del libro de los  
Hechos de los Apóstoles*

Pedro entonces comenzó a hablar, y dijo: —Ahora entiendo que de veras Dios no hace diferencia entre una persona y otra, sino que en cualquier nación acepta a los que lo reverencian y hacen lo bueno. Dios habló a los descendientes de Israel, anunciando el mensaje de paz por medio de Jesucristo, que es el Señor de todos. Ustedes bien saben lo que pasó en toda la tierra de los judíos, comenzando en Galilea, después que Juan proclamó que era necesario bautizarse. Saben que Dios llenó de poder y del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y que Jesús anduvo haciendo bien y sanando a todos los que sufrían bajo el poder del diablo. Esto pudo hacerlo porque Dios estaba con él, y nosotros somos testigos de todo lo que hizo Jesús en la región de Judea y en Jerusalén. Después lo mataron, colgándolo en una cruz. Pero Dios lo resucitó al tercer día, e hizo que se nos apareciera a nosotros. No se apareció a todo el pueblo, sino a nosotros, a quienes Dios había escogido de antemano como testigos. Nosotros comimos y bebimos con él después que resucitó. Y él nos envió a anunciarle al pueblo que Dios lo ha puesto como Juez de los vivos y de los muertos. Todos los profetas habían hablado ya de Jesús, y habían dicho que quienes creen en él reciben por medio de él el perdón de los pecados.

Word of the Lord  
Thanks be to God!



THE SONG OF THE REDEEMED

*Magna et mirabilia*

REVELATION 15:3-4

O ruler of the universe, Lord God,  
great deeds are they  
that you have done, \*  
surpassing human understanding.  
Your ways are ways of righteousness  
and truth, \* O King of all the ages.  
Who can fail to do you homage,  
Lord, and sing the praises of  
your Name? \* for you only  
are the holy One.  
All nations will draw near  
and fall down before you, \*  
because your just and holy works  
have been revealed.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit: \*  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.



I CORINTHIANS 15: 1-11

*A Reading from the first letter of  
Paul to the Corinthians*

I would remind you, brothers and  
sisters, of the good news that I pro-  
claimed to you, which you in turn  
received, in which also you stand,  
through which also you are being  
saved, if you hold firmly to the mes-  
sage that I proclaimed to you--unless  
you have come to believe in vain.

Palabra de Dios  
Demos gracias a Dios

CÁNTICO DE LOS REDIMIDOS

*Magna et mirabilia*

APOCALIPSIS 15:3-4

Grandes y asombrosas  
son tus obras, \*  
Señor Dios, Rey del universo;  
Justos y fidedignos tus caminos, \*  
oh Rey de los siglos.  
¿Quién no te acatará  
y bendecirá tu Nombre? \*  
Tú sólo eres el Santo.  
Todas las naciones vendrán  
y se postrarán ante ti, \*  
Pues tus hechos justos  
se hicieron manifiestos.  
Gloria al Padre, y al Hijo y al  
Espíritu Santo: \* como era en el  
principio, ahora y siempre,  
por los siglos de los siglos. Amén.

I CORINTIOS 15: 1-11

*Lectura de la primera carta de  
San Pablo a los Corintios*

Ahora, hermanos, quiero que se acu-  
erden del evangelio que les he predi-  
cado. Éste es el evangelio que ustedes  
aceptaron, y en el cual están firmes.  
También por medio de este evangelio  
se salvarán, si se mantienen firmes en  
él, tal como yo se lo anuncié; de lo  
contrario, habrán creído en vano.

For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them--though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

En primer lugar les he enseñado la misma tradición que yo recibí, a saber, que Cristo murió por nuestros pecados, según las Escrituras; que lo sepultaron y que resucitó al tercer día, también según las Escrituras; y que se apareció a Cefas, y luego a los doce. Después se apareció a más de quinientos hermanos a la vez, la mayoría de los cuales vive todavía, aunque algunos ya han muerto. Después se apareció a Santiago, y luego a todos los apóstoles.

Por último se me apareció también a mí, que soy como un niño nacido anormalmente. Pues yo soy el menos importante de los apóstoles, y ni siquiera merezco llamarme apóstol, porque perseguí a la iglesia de Dios. Pero soy lo que soy porque Dios fue bueno conmigo; y su bondad para conmigo no ha resultado en vano. Al contrario, he trabajado más que todos ellos; aunque no he sido yo, sino Dios, que en su bondad me ha ayudado. Lo que importa es que, tanto yo como ellos, esto es lo que hemos predicado, y esto es lo que ustedes han creído.



#### A SONG TO THE LAMB

*Dignus es* REVELATION 4:11; 5:9-10, 13

**Splendor and honor and kingly power \* are yours by right,  
O Lord our God,**

**For you created everything that is, \*  
and by your will they were created  
and have their being;**

#### CÁNTICO AL CORDERO

*Dignus es* APOCALIPSIS 4:11; 5:9-10, 13

**Digno es, Señor nuestro Dios, \*  
atribuirte la gloria, el honor  
y el poder;**

**Porque tú has creado el universo, \*  
y por tu voluntad existió  
y fue creado.**

And yours by right,  
O Lamb that was slain, \*  
for with your blood you have  
redeemed for God,

From every family, language,  
people, and nation, \* a kingdom  
of priests to serve our God.

And so, to him who sits upon the  
throne, \* and to Christ the Lamb,  
Be worship and praise, dominion  
and splendor, \* for ever and for  
evermore. Amen.

Y digno es atribuir lo mismo a ti,  
Cordero inmolado, \*  
porque con tu sangre  
compraste para Dios,

De toda raza, lengua, pueblo y  
nación, \* un reino de sacerdotes  
para servir a nuestro Dios.

Por tanto, al que está sentado en el  
trono, \* y a Cristo el Cordero,  
Sean adoración y honor, gloria  
y señorío, \* por los siglos de los  
siglos. Amén.



MARK 16:1-8

*A Reading from the Gospel of Mark*

When the sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint Jesus. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another, “Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?”

When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, “Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was cruci-

SAN MARCOS 16:1-8

*Lectura del Evangelio de San Marcos*

Pasado el sábado, María Magdalena, María la madre de Santiago, y Salomé, compraron perfumes para perfumar el cuerpo de Jesús. Y el primer día de la semana fueron al sepulcro muy temprano, apenas salido el sol, diciéndose unas a otras: —¿Quién nos quitará la piedra de la entrada del sepulcro?

Pero, al mirar, vieron que la piedra ya no estaba en su lugar. Esta piedra era muy grande. Cuando entraron en el sepulcro vieron, sentado al lado derecho, a un joven vestido con una larga ropa blanca. Las mujeres se asustaron, pero él les dijo: —No se asusten. Ustedes buscan a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. Ha resucitado; no está aquí.

fied. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you.”

So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

**Word of the Lord  
Thanks be to God!**

### **Sermon**

#### **The Apostles' Creed**

I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ,  
his only Son, our Lord.  
He was conceived by the power  
of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.  
He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.  
He descended to the dead.  
On the third day he rose again.  
He ascended into heaven, and is  
seated at the right hand of the Father.  
He will come again to judge  
the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting. Amen.

Miren el lugar donde lo pusieron. Vayan y digan a sus discípulos, y a Pedro: “Él va a Galilea para reunirlos de nuevo; allí lo verán, tal como les dijo.”

Entonces las mujeres salieron huyendo del sepulcro, pues estaban temblando, asustadas. Y no dijeron nada a nadie, porque tenían miedo.

**Palabra de Dios  
Demos gracias a Dios**

### **Sermón**

#### **Credo de los Apóstoles**

Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo,  
su único Hijo, nuestro Señor.  
Fue concebido por obra y gracia  
del Espíritu Santo  
y nació de la Virgen María.  
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.  
Fue crucificado, muerto y sepultado.  
Descendió a los infiernos.  
Al tercer día resucitó de entre los  
muertos. Subió a los cielos, y está  
sentado a la diestra de Dios Padre.  
Desde allí ha de venir a juzgar  
a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo,  
la santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos,  
y la vida eterna. Amén.





## Offertory

### The Prayers

*Officiant* The Lord be with you.

*People* And also with you.

*Oficiante* Let us pray.

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory, for  
ever and ever. Amen.

V. Show us your mercy, O Lord;  
R. And grant us your salvation.

V. Clothe your ministers with  
righteousness;  
R. Let your people sing with joy.

V. Give peace, O Lord, in all the  
world;  
R. For only in you can we live in  
safety.

V. Lord, keep this nation under  
your care;  
R. And guide us in the way of jus-  
tice and truth.

## Ofertorio

### Plegarias

*Oficiante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Oficiante* Oremos.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdona-  
mos a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

V. Señor, muéstranos tu misericordia;  
R. Y concédenos tu salvación.

V. Reviste a tus ministros de  
justicia;  
R. **Que cante tu pueblo de júbilo.**

V. Establece, Señor, la paz en todo el  
mundo;  
R. **Porque sólo en ti vivimos  
seguros.**

V. Protege, Señor, a esta nación;  
R. **Y guíanos por la senda de justi-  
cia y de verdad.**

V. Let your way be known upon earth;

**R. Your saving health among all nations.**

V. Let not the needy, O Lord, be forgotten;

**R. Nor the hope of the poor be taken away.**

V. Create in us clean hearts, O God;

**R. And sustain us with your Holy Spirit.**

#### COLLECT OF THE DAY

Almighty God, who through your only-begotten Son Jesus Christ overcame death and opened to us the gate of everlasting life: Grant that we, who celebrate with joy the day of the Lord's resurrection, may be raised from the death of sin by your life-giving Spirit; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

O God, the author of peace and lover of concord, to know you is eternal life and to serve you is perfect freedom: Defend us, your humble servants, in all assaults of our enemies; that we, surely trusting in your defense, may not fear the power of any adversaries; through the might of Jesus Christ our Lord. Amen.

Lord Jesus Christ, you stretched out your arms of love on the hard wood of the cross that everyone might

V. Que se conozcan en la tierra tus caminos;

**R. Y entre los pueblos tu salvación.**

V. Señor, que no se olvide a los necesitados;

**R. Ni se arranque la esperanza a los pobres.**

V. Señor, crea en nosotros un corazón limpio;

**R. Y susténtanos con tu Santo Espíritu.**

#### COLECTAS DEL DÍA

Dios omnipotente, que por medio de tu Hijo unigénito Jesucristo has vencido la muerte y nos abriste la puerta de la vida eterna: Concede a los que celebramos con gozo el día de la resurrección del Señor, que seamos resucitados de la muerte del pecado por tu Espíritu vivificador; mediante Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Oh Dios, autor de la paz y amante de la concordia, conocerte es vida eterna, y servirte, plena libertad: Defiende a estos tus humildes siervos de todos los asaltos de nuestros enemigos; para que, confiados en tu protección, no temamos la fuerza de ningún adversario; por el poder de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Señor Jesucristo, tú extendiste tus brazos amorosos sobre el cruel madero de la cruz, para estrechar a todos

come within the reach of your saving embrace: So clothe us in your Spirit that we, reaching forth our hands in love, may bring those who do not know you to the knowledge and love of you; for the honor of your Name. Amen.

*Here intercessions and thanksgivings may follow.*

*The Eucharistic Minister invites all baptized Christians desiring to receive Communion from the Reserve Sacrament to come forward:*

Almighty Father, whose dear Son, on the night before he suffered, instituted the Sacrament of his Body and Blood: Mercifully grant that we may receive it thankfully in remembrance of Jesus Christ our Lord, who in these holy mysteries gives us a pledge of eternal life; and who lives and reigns for ever and ever. Amen.

*After receiving from the Reserved Sacrament, this Collect is said:*

**Gracious Father, we give you praise and thanks for this Holy Communion of the Body and Blood of your beloved Son Jesus Christ, the pledge of our redemption; and we pray that it may bring us forgiveness of our sins, strength in our weakness, and everlasting salvation; through Jesus Christ our Lord. Amen.**

los seres humanos en tu abrazo salvador: Revístenos con tu Espíritu de tal manera que, extendiendo nuestras manos en amor, llevemos a quienes no te conocen a reconocerte y amarte; por el honor de tu Nombre. **Amén.**

*Puede seguir intercesiones y acciones de gracias*



*El Ministro Eucarístico invita a todos los cristianos bautizados que deseen recibir la Comunión del Sacramento de Reserva a pasar al frente:*

Padre todopoderoso, cuyo amado Hijo, en la víspera de su padecimiento, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y Sangre: Concédenos, en tu misericordia, que lo recibamos con gratitud como memorial de Jesucristo nuestro Señor, que en estos santos misterios nos da una prenda de la vida eterna; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

*Después de recibir del Sacramento Reservado, se dice esta Colecta:*

**Padre bondadoso, te alabamos y te damos gracias por esta Santa Comunión del Cuerpo y Sangre de tu amado Hijo Jesucristo, prenda de nuestra redención; y te suplicamos que ésta nos traiga el perdón de nuestros pecados, fortaleza en nuestra debilidad, y salvación eterna; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

A PRAYER OF ST. CHRYSOSTOM

Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting. Amen.

THE BENEDICTION

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. Amen.

*Then may be said*

Alleluia, Alleluia

Let us bless the Lord.

**Thanks be to God.**

**Alleluia, Alleluia!**

ORACIÓN DE SAN JUAN CRISÓSTOMO

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

LA BENDICIÓN

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. Amén.

*Puede añadirse*

¡Aleluya!

Bendigamos al Señor.

**Demos gracias a Dios.**

**¡Aleluya! ¡Aleluya!**

**San Juan Centro Diocesano**



**St. John's at Diocesan Center**

The Rev, Andrew F. Kline, Vicar

[www.stjohnsdiocesancenter.org](http://www.stjohnsdiocesancenter.org)

Find us on Facebook —> @stjohnsnorristown